

ゆうあい YOU☆I

第62号

発行日 平成24年3月21日
発行 御殿場市国際交流協会
御殿場市役所内
TEL0550-82-4426
編集 広報部会

御殿場市国際交流協会設立20周年記念

東日本大震災復興支援

天満敦子チャリティーコンサート

平成23年12月10日(土) 市民会館 小ホール

御殿場市国際交流協会
設立20周年記念事業を終えて

実行委員会委員長 森岡和鶴子

平成3年6月(1991年6月)に設立された国際交流協会は、20周年を迎える事が出来ました。様々な活動を通して多くの方々と出会い、たくさんの皆様のお支えで今日まで活動を続けることが出来たことを、改めて厚くお礼申し上げます。20周年にふさわしい記念事業を模索しておりましたところ、当協会とは特にご縁の深い天満敦子さんのコンサートを再びという声が多く寄せられ、開催の運びとなりました。天満さんとの打合せの過程で、南相馬市の母方の親戚の方4名が今もなお行方不明と伺い、お慰めの言葉もありませんでした。

当日は市内外から多くのお客様においでいただきましたお陰で、義援金を天満さんに託し南相馬市へ届けていただくことにいたしました。ささやかですが復興の一助になればと願っております。また、長年交流のある「JHP・学校をつくる会」代表 小山内美江子さん(脚本家)からお祝いのメッセージと記念品をいただき、感慨ひとしおでございました。

今後とも協会の活動に皆様方のいっそうのご支援ご協力をお願い申し上げ、お礼のご挨拶とさせていただきます。

恒例の国際交流フェアを今年も開催しました。今回は日本を含め15カ国が参加し、食を通じて世界の文化を感じるフェアになりました。来場者は各国の料理を楽しみながら、参加国の方々とおしゃべりを楽しんだり、一緒に写真撮影をしたりと例年以上に交流を深め、和やかな時間を過ごしていました。各国ブースではボランティアの中学生28名が、料理の陳列や大きな声で呼び込みをするなど、それぞれ積極的にお手伝いをしていました。また、ステップワン、むつみ作業所の皆様にも参加していただきました。



ペタン・ペタン
おいしいお餅が
できたよ！



Brazil ブラジル



Argentina アルゼンチン



食器デポジットシステムでゴミ減量



Peru ペルー



Korea 韓国



Nepal ネパール



Canada カナダ



Bolivia ボリビア

第17回 日本語で話す会

平成24年2月12日(日)午前10時～ 玉穂報徳会館

日本語で話す会が、御殿場市教育委員会と国際ソロプチミスト御殿場の協力で開催され、両親と共に外国から来日し、市内の小中学校で学んでいる児童・生徒が出場しました。皆さんは、日本に来て生活する中で感じた大変だった事やうれしかった事、将来の夢などを上手な日本語で発表しました。



御殿場小5年
比嘉 ジェニーさん
(フィリピン)
紹介者 / 清水 愛唯さん



御殿場南小6年
岩田 ひろきさん
(フィリピン)
紹介者 / 岩田 春さん



朝日小6年
帰山 アンデルソンさん
(ブラジル)
紹介者 / 柳原 康暉さん



東小6年
北田 ゆうじさん
(ブラジル)
紹介者 / 勝又 亮太さん



先輩の話
ラモス カリシャさん
(フィリピン)



東小6年
島袋 アユミさん
(アルゼンチン)
紹介者 / 加藤 美里さん



西中1年
フランシア アイバンさん
(フィリピン)
紹介者 / 長谷川 大地さん



南中2年
宮里 セイジさん
(ブラジル)
紹介者 / 田代 皓大さん



富士岡中2年
フランシア ジャセルさん
(フィリピン)
紹介者 / 小林 聖也さん



司会
林 アリサさん
(フィリピン)
デシルバリドワさん
(フィリピン)

GIA国際交流フェア 2012

1月15日(日) 市民会館 小ホール



Mexico メキシコ



China 中国



中学生ボランティアの感想

- ・ いろんな国の人と会話したり、一緒に販売できたり、いろんな国の料理を食べられたりして楽しかったです。
- ・ 市内に住むだけあって、皆さん日本語がペラペラでびっくりした。
- ・ 参加して本当によかった！来年もやりたいと思った。



Thailand タイ



Philippines フィリピン



United States アメリカ



Vietnam ベトナム



Turkey トルコ



Japan 日本

第6回 中学生英語スピーチコンテスト

平成24年2月12日(日)午後2時～ 玉穂報徳会館

御殿場市教育委員会と国際ソロプチミスト御殿場の協力で、中学生英語スピーチコンテストが開催され、市内中学校6校から12名の生徒が、日頃感じていることや体験したことを英語で発表しました。

今年度の最優秀賞には西中学校2年 芹澤唯臣さんの“The Bubble is Burst!”が選ばれました。

審査員長 白畑知彦先生（静岡大学教育学部教授）からは、「受験英語と言われている『文法』も英語の基礎を学ぶ上で、軽視してはいけない大切なものである」という貴重なご意見をいただきました。



最優秀賞
芹澤 唯臣さん
(西中2年)



優秀賞
石田 涼音さん
(西中2年)



国際ソロプチミスト
御殿場特別賞
田村 咲さん
(御殿場中1年)

「沖縄県恩納村と沖縄本島」



今年は沖縄県恩納村視察を目的に10名の会員が参加しました。

恩納村は沖縄を代表する観光地でありながら、村内に米軍実弾演習場があります。恩納村との交流



恩納村役場で志喜屋村長(後列左から4番目)と一緒に

は、平成21年12月に恩納村から6名の方々が、GIAの活動を視察するために御殿場市を訪問したことから始まりました。

恩納村では役場を訪問し、志喜屋文康村長からていねいに村の概要を説明していただきました。その後、村内の公共施設(ふれあい体験学習センターやおんなの駅他)、観光地として有名な万座毛、また今年の秋に開学予定の沖縄科学技術大学院大学を視察しました。

恩納村関係者の皆さんには大変お世話になり、個人旅行ではなかなか見られない沖縄の実態に触れることができ、大変有意義な研修となりました。

「英語のコミュニケーション上達法を学ぶ!」

講師: 湘南工科大学 准教授 ドン・メイビンさん

英語での会話で相手が話していることを正しく理解し、自分が言いたいことをうまく伝えるための3段階の方法を教えてくださいました。

① Stop - 相手の話を理解できない時

“Pardon me?” “More slowly, please.”

② Understand - 相手の話をさらに理解したい時

“What does (that) mean?”
“How do you spell (that)?”

③ Check - 相手の話を確認する時

“Do you mean (that)?”



お茶とお菓子のブレイクタイムもあり、笑顔と人の輪が広がりました

「フランス編」



講師: 小林 裕子さん
(フランス語・フランス家庭料理教室主宰)

御殿場市出身で柏市在住の小林裕子さんを講師に迎え、クレープを使った料理を学びました。

フランスでは、キリストの誕生から40日目にあたる2月2日を「聖母お潔めの祝日」シャンドルールと言い、家族の幸せを願ってクレープを食べる習慣があります。小林先生からクレープ占いなどの楽しいお話を聞きながら、上手に出来あがったクレープ料理をおいしくいただきました。



ビカルディ風クレープグラタン
アンディーブのサラダ
アップルティー



お砂糖のクレープに
赤いフルーツの
コンフィチュールをのせて



こんにちは
ལྷ་གཞུགས་བཟང་པོ།
(クズサンポー)

ソナムチュキ・ワンチュクさん
(原里在住)



面積：約38,394平方キロメートル
(九州とほぼ同じ)
人口：約69.6万人(2010年現在)
首都：ティンブー(Thimphu)
言語：公用語はゾンカ
国王・王妃の来日が記憶に新しい
“世界一幸福な”国

私はブータンの首都ティンブーの出身です。ブータンの高校を卒業後、トロントの大学に進学してホスピタリティを学びました。大学在学中に夫と知り合い、結婚。現在は、夫と3歳になる娘と3人で暮らしています。

意外？な ブータン

ブータンは、ヒマラヤなどの山に囲まれた場所にあります。寒い場所と思われるですが、冬は御殿場の方が寒いんですよ。

宗教は仏教で、いろいろな宗派があります。東部出身の父と西部出身の母は違う宗派のため、家ではそれぞれの宗派の行事を行っています。もちろん同じ行事は一緒にやります。

学校の授業はすべて英語で行われます。唯一、国語の授業のみ公用語である「ゾンカ」を学びます。ブータンでは海外留学は珍しいことではありません。言葉の壁が低いこともあります。より新しいことを学びたい若者は海外の大学への進学を希望します。私の弟もカナダの大学に進学し、卒業後もカナダに住んでいます。

ポピュラーなスポーツは弓道です。弓はアーチェリーよりも日本の弓道の形に近いです。ただし、的は300mほど先の地面に置きます。

ブータンでは水力発電があり、その電気をインドに売っているんですよ。ブータンとインドの関係はとても深いです。

幸せの国

ブータン人は皆家族のような感覚です。海外に住んでいてもパーティーなどでブータン人に会うと、初対面でも兄弟に会ったかのように盛り上がります。

ブータンの家族は、最年長者を頭に多世代で暮らすことが多いです。今、私の実家では85歳の祖母が一家の頂点です。

20年前までは離婚はできませんでしたが、今では若い人達の間で増えています。

治安面は、以前に比べれば事故や事件は増えてきましたが、全体的には日本とそれほど変わらないのではないかと思います。

食事

ブータン料理はエマ(唐辛子)をたくさん使うため、辛いものが多いです。ダツィと呼ばれるブータンのチーズはたくさん食べても

太る心配がないんですよ。主食は赤米、肉料理は豚とヤクの肉です。ヤクの肉はおいしいですよ。

日本食は、おすし、ラーメン、お好み焼きなどが好きで、食べる物には困りません。

クリエイティブな国、日本

日本人はとてもクリエイティブだと思います。特に冬を暖かく過ごすための道具がたくさんあります。ホットカーペット、こたつ、カイロなど、ブータンには無いものがたくさんあって面白いです。

料理の盛り付けは美しく、お弁当の表現も豊かですばらしいですね。

また、日本人はとても礼儀正しいと思います。



ブータンにて
女の民族衣装「キラ」
男の民族衣装「ゴ」を着て

御殿場で暮らす

御殿場はとてもピースフルです。あまり大きな都市ではないので、何をするにもやりやすいと思います。

4月から、娘が幼稚園に入園するのでいろいろと新しい事があると思います。私はまだまだ日本語が苦手家で70%くらい英語で話をするので、娘に関しても日本語が一番心配です。幼稚園までの送り迎えが始まるので、自転車で幼稚園まで行けるように練習したいと思います。

車を運転できるようになりたいので免許を取りに行きたいし、なにか仕事も始めたいと思います。そのためにはまず日本語をもっと勉強しなくてはいいですね。

インタビューを終えて

平和で幸福な国のイメージが強いブータンでも少しずつ変化があるようです。

新しいものを柔軟に受け入れつつ、守るべき“古き良き慣習”も大切に作るバランス感覚を私達は見習いたいものです。

「通訳ボランティア講座」

静岡県国際交流協会主催、GIA共催による「通訳ボランティア講座」が開催され、市内外から55人が参加しました。通訳として心掛けることや、通訳技術についてお話していただきました。また、5月に開催される「ウルトラトレイル・マウントフジ」に向けて、場面設定しての通訳練習も行ないました。講師の先生がトレイルランニングを趣味にしているということで、大変具体的で、実際にすぐ役立つ通訳の方法を教えてくださいました。

ウルトラトレイル・マウントフジ「ULTRA-TRAIL Mt. FUJI」

平成24年5月18日(金)～20日(日)に開催される国際的なトレイルランニング(山岳マラソン)レースです。海外からの70名を含め、2,000名の選手が参加し、富士山一周コース(160km)を48時間で、半周コース(90km)を26時間で走ります。御殿場市では、富士山御殿場口新5合目付近にエイドステーション(休息・救護)が設置される予定です。

平成24年2月5日(日) 富士山樹空の森
講師：レッドフォード賀代子氏(プロ通訳者)

今回は、GIA の賛助団体会員である御殿場市日中友好協会の活動をご紹介します。

御殿場市日中友好協会は、1974年12月初代会長 仁藤祐治による中国語教室として発足し、その後静岡県日中友好協会の支部に移行し設立されました。1980年には御殿場市民友好訪中団として、団長鈴木勝巳市長は当時珍しかった東北地方への訪問を実現しました。

これまでの事業として、市の木である^{けやき}櫟の種を贈ったり、北京から杭州まで1,500kmの運河沿いや南京で慰霊植樹をしたりしました。また北京植物園に御殿場産のフジザクラの花を咲かせることができました。その他編み物機や日本語教材を贈ったり、中国三誌訪日団と交流したりする等の足跡を残してきました。



2000年10月 万里長城八達嶺にて記念植樹祭参加

1997年は静岡県日中友好協会40周年、日中国交正常化25周年、静岡県・浙江省友好提携15周年という記念すべき年でした。それを機に会組織を見直して会員増強を図り、田中武夫が二代目会長に就任して現在に至っています。



2010年10月 御殿場市各界友好訪中団全員で記念撮影

来年度は、中国民族音楽演奏会や中国の歴史文化を学ぶ講座・教室の開催、市国際交流協会と一緒に国際交流フェア中国春節祭の実施、市内在住中国人とのふれあい事業などを計画しています。



2006年 御殿場市国際交流協会主催留学生との料理教室



御殿場市日中友好協会主催 第3回 中国伝統音楽演奏会

連絡先：御殿場市日中友好協会事務局 （担当）湯山
電話：0550-89-9060

お知らせ

平成24年度
御殿場市国際交流協会総会

日時：平成24年4月21日(土)午前10時～

会場：御殿場市民会館 第7会議室

あとがき

ワンチュクさんへのインタビューで今注目の「ブータン」について生の声を聞くことができました。皆様の周りに住んでいる外国人の方を紹介していただければうれしいです。（M.O）

会員募集

GIAでは随時会員を募集しています。会員になると、GIA主催の講座の受講料が割引になるなどの特典があります。

問い合わせ、申し込みはGIA事務局までお願いします。

御殿場市国際交流協会(GIA)事務局

〒412-8601 御殿場市萩原483(御殿場市役所1階 市民協働課内)
TEL：0550-82-4426 / FAX：0550-81-6439
E-mail：gia@mail.wbs.ne.jp
URL：www.city.gotemba.shizuoka.jp/gia/